

УДК 378

*Ю. В. Минкина*

*преподаватель кафедры иностранных языков*

*Рязанского гвардейского высшего*

*воздушно-десантного командного училища*

*(Россия)*

## **НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОНЦЕПТА «ПАТРИОТИЗМ» В СОВРЕМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

*В данной статье представлены результаты исследования концепта «патриотизм», целью которого было выявление особенностей концептуального поля в ходе анализа его лингвистической реализации в русском и английском языках.*

На фоне интенсивного развития межкультурной коммуникации и в свете произошедших за последнее десятилетие глобальных изменений в военно-политической обстановке в мире проблема патриотизма и национальной идентичности сегодня приобретает особое звучание, а изучение взаимосвязи языка и культуры все также остается приоритетным направлением в лингвистике.

Согласно А. В. Бастрикову, задачей концептуального анализа является определение ценностей национальной лингвокультурологической общности, реализованных посредством языка, ввиду того, что концепт — это «смысловое значение слова, единица ментально-понятийной сферы, которая отражает особенность мышления, мировоззрения, культуры народа» [1].

Патриотизм — это концепт «высшей ценности», одно из наиболее значимых качеств, инстинктивных чувств, нравственных и политических принципов человека, содержанием которого является любовь к Родине, преданность, готовность пожертвовать своими интересами.

С. С. Шиманкин считает, что греческое слово «патриот» приобрело в современном русском и американском словоупотреблении практически диаметрально противоположные значения: «Две страны — два патриотизма» [2].

В качестве гипотезы настоящего исследования было принято исходное положение о том, что различие языков свидетельствует о различии национальных характеров. Особый интерес представляют анализ и сравнение языковой реализации концепта в русском и английском языках.

Материалом исследования послужили толковые словари, этимологические словари, словари фразеологизмов и словари синонимов русского и английского

языков, аутентичные тексты военно-патриотического характера, в частности национальных гимнов Российской Федерации и Соединённых Штатов Америки, современная публицистика.

На первоначальном этапе были проанализированы словарные дефиниции термина «патриотизм».

Исходя из определения, представленного в Большой советской энциклопедии, патриотизм — это «любовь к отечеству, преданность ему, стремление своими действиями служить его интересам», а также «одно из наиболее глубоких чувств, закрепленных веками и тысячелетиями обособленных отечеств» [3].

Согласно толковому словарю Ожегова, патриотизм — «преданность и любовь к своему отечеству, к своему народу» [4].

Словарь английского языка «Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus» приводит следующую дефиницию: «patriotism is the feeling of loving your country more than any others and being proud of it» [5], тогда как Webster: «love of country; devotion to the welfare of one's country; the virtues and actions of a patriot; the passion which inspires one to serve one's country» [6].

Вышеприведенные словарные дефиниции определяют понятие «патриотизм», но не до конца выявляют специфику его отражения в русском и английском/американском менталитетах, иначе говоря, не передают те знания, конкретный смысл, которые вкладывают в него носители языка.

Полученные в ходе анализа концепта результаты могут быть представлены в сводной таблице:

<b>Концепт «патриотизм»</b>		
<i>на основе исследования словарных дефиниций, словообразовательного и синонимического рядов</i>		
	<b>в русском языке</b>	<b>в английском языке</b>
<b>Дефиниция</b>	«Любовь к отечеству, преданность ему, стремление своими действиями служить его интересам»	«The feeling of loving your country more than any others and being proud of it»
	«Одно из наиболее глубоких чувств, закрепленных веками и тысячелетиями обособленных отечеств»	«Love of country, devotion to one's country, national spirit»
	«Любовь к отечеству, когда собирательная жизнь человечества держалась на кровной связи между членами отдельных небольших групп, чувство общественной солидарности совпадало с чувством семейным»	«Love of country; devotion to the welfare of one's country; the virtues and actions of a patriot; the passion which inspires one to serve one's country»

Окончание табл.

	«Любовь к родине, преданность своему отечеству, своему народу». «Преданность и любовь к своему отечеству, к своему народу»	«The feeling of love, devotion and sense of attachment to a homeland, and a sense of alliance with other citizens who share the same sentiment»
Словообразователь-	Патриот Патриотически Патриотический Патриотичнейший Патриотично Патриотичность Патриотичный Патриотка	Patriot Patriotic Patriotically
Синонимический	Любовь к Родине, чувство привязанности к родине, любовь к Отечеству, преданность Родине, преданность народу, отечестволюбие, верноподданство, верноподданность, верноподданничество, отчизнолюбие, ультрапатриотизм	Patriotic feeling, love of country, devotion to one's country, attachment to a homeland

В процессе дальнейшего исследования текстов военно-патриотической направленности, в частности национальных гимнов различных стран, явилось возможным более полно определить семантическое поле концепта «патриотизм» в русском и английском языках.

Сравнительный анализ текстов русского и американского национальных гимнов осуществлялся следующим образом: из аутентичного материала были выписаны все языковые средства, представляющие значимость для исследования (слова и словосочетания в прямом и переносном значении, эпитеты, синонимы, однокоренные слова, устойчивые словосочетания, фразеологизмы):

Концепт «патриотизм» на основе исследования текстов национального гимна РФ и США					
в английском языке			в русском языке		
глаголы	прилагательные	существительные	глаголы	прилагательные	существительные
hail (торжественно приветствовать) wave (взмахивать) shine (сиять) swear (клясться) stand (стоять) conquer (покорять)	proud (гордый) perilous (опасный) free (свободный) brave (храбрый) star-spangled (усыпанный звездами)	fight (бой) rocket (ракета) bomb (бомба) flag (флаг) banner (знамя) glory (слава) land (земля) home (дом) blood (кровь) victory (победа) peace (мир) power (власть) nation (нация) God (бог) freemen (свободные люди) foe (враг)	славься гордимся раскинулись	священная любимая могучая великая свободная вековой народная, хранимая родная	держава страна воля слава достоянье отечество союз мудрость земля сила верность

Далее переходим к интерпретации выписанных языковых средств и анализу полученных результатов.

Во-первых, отметим употребление в обоих текстах возвышенной, стилистически окрашенной лексики, наличие ряда синонимов, красноречивых эпитетов, ярких метафор, создающих приподнятое настроение, вызывающих чувство гордости за свою страну.

Во-вторых, в исследуемых текстах явно прослеживаются центральные темы: тема *свободы/войны*, образ *воина/героя/защитника Отечества* в американском национальном гимне, тема *любви к родине* — языковая доминанта текста российского гимна:

Россия — это «*Отчизна*», «*священная держава*», «*любимая страна*», «*могучая воля*», «*великая слава*», «*достоянье*», «*Отечество свободное*», «*союз вековой*», «*одна на свете*», «*одна такая*», «*хранимая Богом*», «*широкий простор*»,

страна, которой мы «гордимся»; США — это «*the land of the free*», «*the home of the brave*» («земля храбрецов», «дом храбрецов»), «свободная страна».

В результате проведенного концептуального анализа представилось возможным выявить различия национально-культурных особенностей: в русском языковом сознании «патриотизм» рассматривается как безграничная любовь к Родине как к «родной земле-матушке», а в американском — как к «свободной стране, верной своим принципам и идеалам».

Таким образом, мы провели анализ концепта «патриотизм», в частности в контексте национальных гимнов России и США, сравнили его реализацию в русском и английском языках, выявили сходство и различие русского и американского национального характера, также доказали, что концепт — это явление и культуры, и языка, а различие языков свидетельствует о различии национальных характеров.

1. Бастриков А. В., Бастрикова Е. М. Лингвокультурные концепты как основа языкового менталитета // Филология и культура. 2012. № 3 (29). С. 15–19. [Вернуться к статье](#)

2. Шиманкин С. С., Минкина Ю. В. Языковая реализация национально-культурных особенностей (на примере концепта «патриотизм») // Романо-германская филология. Достижения и перспективы обучения иностранным языкам в новом столетии: материалы Всерос. науч.-метод. конф., г. Рязань, 24 апр. 2019 г. / Рязан. высш. воздушно-десантное командное училище им. генерала армии В. Ф. Маргелова; под ред. Н. К. Костиной. Рязань, 2019. С. 299–302. [Вернуться к статье](#)

3. Патриотизм // Большая советская энциклопедия. URL: <https://gufo.me/dict/bse/%D0%9F%D0%B0%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%BE%D1%82%D0%B8%D0%B7%D0%BC> (дата обращения: 28.03.2023). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

4. Патриотизм // Толковый словарь Ожегова. URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov/%D0%BF%D0%B0%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%BE%D1%82%D0%B8%D0%B7%D0%BC> (дата обращения: 28.03.2023). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

5. Patriotism // Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/patriotism> (дата обращения: 28.03.2023). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

6. Patriotism // POWER THESAURUS. URL: <https://www.powerthesaurus.org/patriotism/definitions> (дата обращения: 28.03.2023). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

Yu. V. Minkina

**National and cultural features of the concept «patriotism» in the modern linguistic picture of the world**

This article is devoted to the analysis of the national-cultural concept of «patriotism» on the basis of studying authentic materials in English and Russian, in order to identify the features of its linguistic implementation in military-patriotic texts, namely, in Russian and American national anthems. The main point made in the article is the following: the difference in languages testifies to the difference in national characters.